

**Newcomer Student and Family Survey-Tagalog/Filipino**

Clark County School District Educator, thank you for helping parents complete this process. Please meet with a member of the student's family to complete.

Apelyido: \_\_\_\_\_ Pangalan: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_

Araw ng Kapanganakan: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Lugar ng Kapanganakan: \_\_\_\_\_

**Impormasyon ng Mag-aaral**

1. Katutubong wika ng mag-aaral _____	
2. Kakayahan ng mag-aaral sa pagsalita ng katutubong wika	<p>Ang mag-aaral ay _____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> dalubhasa sa pagbasa</li> <li><input type="radio"/> may kakulangan sa pagbasa</li> <li><input type="radio"/> di-makabasa</li> </ul> <p>Ang mag-aaral _____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Dalubhasa sa pagsulat</li> <li><input type="radio"/> may kakulangan sa pagsulat</li> <li><input type="radio"/> di-makasulat</li> </ul>
3. Ano ang ibang wika na alam at naiintindihan ng mag-aaral? _____	
4. Kailan dumating sa Estados Unidos (USA) ang inyong pamilya? _____ Buwan/Taon	
5. Saang bansa naggaling ang mag-aaral bago dumating sa Estados Unidos (USA)? _____	
6. Ang iyong pamilya ba ay nanggaling sa kuta or kampo ng mga takas (refugee camp)?	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Opo <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaano katagal? _____</li> <li>• Anong bansa? _____</li> </ul> </li> <li><input type="radio"/> Hindi</li> </ul>
7. Mayroon ka pa bang ibang anak na kasama na naninirahan sa Amerika?	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Opo <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ilan? _____</li> </ul> </li> <li><input type="radio"/> Wala</li> </ul>
8. Ang aking mga anak ay pumapasok sa mga sumusunod na paaralan...	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Elementarya /Elem. School: _____</li> <li><input type="radio"/> Gitnang Paaralan/Middle School: _____</li> <li><input type="radio"/> Secondarya o High School: _____</li> <li><input type="radio"/> Iba pa: _____</li> </ul>
9. Sino-sino ang mga naninirahan sa kasalukuyang tirahan?	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Father/ama</li> <li><input type="radio"/> Mother/ina</li> <li><input type="radio"/> Grandparent(s)/lolo o lola</li> <li><input type="radio"/> Uncle/tiyo</li> <li><input type="radio"/> Aunt/tiya</li> <li><input type="radio"/> At iba pa: _____</li> </ul>

**Newcomer Student and Family Survey**

Apelyido: \_\_\_\_\_ Pangalan: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_

**Impormasyon ukol sa Pag-aaral**

<p>1. Anong gulang nag-umpisang pumasok ang mag-aaral sa paaralan?</p> <p>Anong bansa? _____</p>	<p><input type="radio"/> 5-6</p> <p><input type="radio"/> 7-8</p> <p><input type="radio"/> 9-10</p> <p><input type="radio"/> 11-12</p> <p><input type="radio"/> 13-14</p> <p><input type="radio"/> 15-16</p> <p><input type="radio"/> 17-18</p> <p><input type="radio"/> Other</p>
<p>2. Ang paaralan ba ay nasa kuta ng mga takas o refugee camp?</p>	<p><input type="radio"/> Opo</p> <p>• Saan _____</p> <p><input type="radio"/> Hindi</p>
<p>3. Anong mga asignatura o subjects ang ipinag-aralan ng mag-aaral sa paaralan?</p>	<p><input type="radio"/> Math/Matematika</p> <p><input type="radio"/> Native Language/Katutubong wika</p> <p><input type="radio"/> English/Ingles</p> <p><input type="radio"/> History/Istorya/Kasaysayan</p> <p><input type="radio"/> Science/Agham</p> <p><input type="radio"/> Art/Pagguhit</p> <p><input type="radio"/> Physical Education/Kasanayang Pisikal</p> <p><input type="radio"/> Iba pa _____</p>
<p>4. Sa anong wika itinuro ang mga leksyon?</p>	<p><input type="radio"/> English/Ingles</p> <p><input type="radio"/> Filipino/Tagalog</p> <p><input type="radio"/> Iba pa _____</p>
<p>5. Ilang buwan sa isang taon pumapasok ang mag-aaral sa paaralan?</p>	<p><input type="radio"/> 2-4 buwan</p> <p><input type="radio"/> 5-6 buwan</p> <p><input type="radio"/> Mahigit 6 na buwan</p>
<p>6. Nagkaroon ba ng patlang ang pag-aaral ng estudyante?</p> <p><input type="radio"/> Opo</p> <p><input type="radio"/> Wala</p>	<p><input type="radio"/> Kung Opo, ilang taong gulang ang mag-aaral? _____</p> <p><input type="radio"/> Gaano katagal ang pagliban ng mag-aaral _____</p>
<p>7. Ilang raw sa isang lingo pumapasok ang mag-aaral sa paaralan?</p>	<p><input type="radio"/> 1</p> <p><input type="radio"/> 2</p> <p><input type="radio"/> 3</p> <p><input type="radio"/> 4</p> <p><input type="radio"/> 5</p> <p><input type="radio"/> 6</p> <p><input type="radio"/> 7</p>
<p>8. May mga dokumento bang nagpapakita ng mga klase na pinasukan or kinuha ng mag-aaral?</p>	<p><input type="radio"/> Opo</p> <p><input type="radio"/> Wala</p>
<p>9. May kaalaman ba sa paggamit ng kompyuter ang mag-aaral?</p>	<p><input type="radio"/> Opo</p> <p><input type="radio"/> Wala</p>

## Newcomer Student and Family Survey

Use this form as needed to assist newcomer families as they are entering the community.

- **Step one:** Determine if you need translation assistance to communicate with the family.

If there is no one on site who can assist you with translation, use Google Translate as a method of basic communication. Please note that this app does not always translate accurately and works best for basic words and phrases, not as an intake process.

- **Step two:** Say the following to the families: "Please look at the pictures and circle the services you need."
- **Step three:** Provide family with service information.

To access this information go to the following link: [faces.ccsd.net](http://faces.ccsd.net). Click on the **Family Toolbox**, then click on **Community Resources**, and finally click on **Community Resources Guide**. You will find the names of services, phone numbers, and addresses. Print out the appropriate page(s) and offer to families. *If you have your own services, please feel free to offer them to families as well.*

Pangalan ng Magulang: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_

Apilyedo ng Estudyante: \_\_\_\_\_ Pangalan: \_\_\_\_\_

Services/Serbisyo	Services/Serbisyo
<p data-bbox="207 1381 764 1413">Adult Health Clinics/Klinika sa mga Matatanda</p> 	<p data-bbox="915 1381 1398 1451">Mental Health Assistance/Tulong sa may kapansanan sa pag-iisip</p> 

Children Clinics/Klinika para sa mga bata



Nevada Health Link Agencies/Ahensya sa Pangkalusugan sa Nevada



Clothing Assistance/Tulong sa Kasuutan/Damit



Non-Profit Organizations/Organisasyon



Domestic Violence/ Abuse Assistance/Tulong ukol sa Karahasan



Parenting Assistance/Tulong sa Pagpapalaki ng mga anak



Employment & Training Assistance/Tulong ukol sa trabaho at pagsasanay



Shelter/Tulong ukol sa Silungan



Family Resource Centers/Sentro para sa Pamilya



Substance Abuse Assistance/Tulong ukol sa Adiksiyon sa Droga



Food Assistance/Tulong ukol sa kalusugan o Pagkain



Teen Services/Serbisyo sa mga kabataan



Homeless Services/Tulong ukol sa nawalan ng tirahan



Transportation Assistance/Tulong ukol sa transportasyon



Hospice/Hospisyo



Utilities Assistance/Tulong ukol sa mga bayarin sa bahay



Housing & Rental Assistance/Tulong ukol sa Pamamahay



Legal Assistance/Tulong ukol sa serbisyo legal

